

Disul, dilun, ar vord er hoed

81 *Beanik erhoalh* (♩ = 96)

Di - sul, di - lun, ar - vord er hoed, *Li-ra!* Di - sul, di - lun,
ar - vord er hoed, — E oé un a - me - zel, *Li-ra!* E oé un a - me - zel. —

1
Disul, dilun, ar vord er hoed,
Lira!

Disul, dilun, ar vord er hoed,
E oé un amezel,
Lira!
E oé un amezel.

2
Hi e gaffné ker braù, ker gé,
Avel un estig kuh.

3
— Valet, bridet d'ein mem bided,
Ha me han-mé d'er hoed. »

4
Ba' kreiz er hoed 'p' oen arriüet :
« Plahig, 'gaffinet ket mui?

5
» Plahig, dalhet get hou soñnen
'Gañneh n' e chet un eur;

6
» E gañneh n'e chet hoah un eur;
Er mitin-men d'zek eur.

7
— Ne houian ket soñnen erbet,
Na hoant de gan 'm es chet.

8
» M'em es tri breur 'chervij er roué;
Ou zri én Angleter.

9
» Mar da me zri breurig d'er gér,
'Chomein ket berjèren.

10

» Mé ne chomein ket berjèren,
De hoarnein en divent...

(Kañnet get me mam, IZABÉL ER HEIGNEC, a Blañoer.)

Dimanche, lundi, au bord du bois

1. Dimanche, lundi, au bord du bois, — *lira!* — dimanche, lundi, au bord du bois, — il y avait une demoise le — *lira!* — il y avait une demoiselle.
2. Elle chantait si bien, si gaiement — comme un rossignol caché.
3. « Valet, bridez-moi mon bidet, — que je m'en aille au bois. »
4. Au milieu du bois quand je fus arrivé : — « Fillette, vous ne chantez plus ?
5. Fillette, continuez donc votre chanson, — que vous chantiez il n'y a pas une heure ;
6. Que vous chantiez il n'y a pas encore une heure ; — ce matin, à dix heures. »
7. « Je ne sais nulle chanson, — ni n'ai envie de chanter.
8. J'ai trois frères au service du Roi ; — tous trois en Angleterre.
9. Si mes trois frères aimés reviennent, — je ne resterai pas bergère ;
10. Je ne resterai pas bergère, — à garder mes brebis...

(Chanté par ma mère, ISABELLE LE CAIGNEC, de Plœmeur).